

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 81 (2015)  
**Heft:** [4]  
  
**Vorwort:** Word from the editor  
**Autor:** Latham-Zurbruegg, Tanja

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Word from the editor

Dear Helvetia Readers,

Queen's Birthday weekend was yet another high light amongst the Swiss community of New Zealand. This year the annual gathering for the AGM of the Swiss Society was held in Wellington – my favourite because it involves a plane...

We spent the most wonderful weekend together with friends young and old from near and far. Saturday night was such fun with the Swiss quiz (should have really brushed up on Bond, James Bond...) – well done Natalie, it was an awesome game you put together for us all!

Sunday was the final of the Cowbell competition: Congratulations to Hamilton! You so deserve that win! Their president was over the moon with pride (rightly so!) he even lost his voice... poor Herbert.

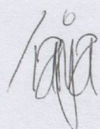
This has been the 26th year of the Cowbell competition. Almost half the time Taranaki has won the trophy (14 times). Hamilton has won it 7 times now, Wellington 3 times and Auckland twice – but let's move on...

Wellington has done an absolutely tremendous job that weekend! We enjoyed wonderful dinners Saturday and Sunday, as well as lunch, desserts, Glühwein – you name it! On behalf of everyone attending the functions in Wainuiomata I would like to extend a huge thank you to Roland and the Wellington Swiss Club committee. You did an outstanding amount of work to please us all and you succeeded, well done to you all!

We are now in our 4th and final year to host the Swiss Society in Auckland. In June 2016 Hamilton will take over the Society and therefore also the production of the Helvetia.

On the next page we have printed the whole President's speech held at the AGM on 31st May 2015. I hope you find it interesting to hear what the committee of the Swiss Society and the Helvetia team has been up to these last 12 months. And just in case you wondered – we have not been twiddling our thumbs...

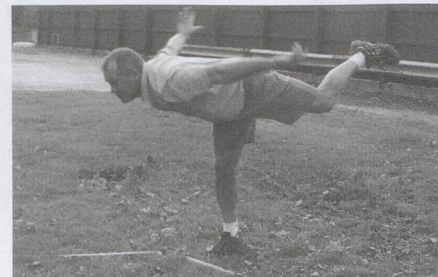
Liebi Grüessli  
us Blockhouse Bay,




President Herbert tried hard ... but Taranaki proved too strong



Walter from Hamilton motivating his troups before the shot put



Adrian trying hard (great style!!!) but Hamilton was far too strong.



Richard and Daniel putting the skittles in their place.

### Swiss Society of New Zealand Inc.

|                |                                                                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Patron         | David Vogelsanger, Ambassador                                                                                               |
| President      | Tanja Latham-Zurbrugg, 45 Kinross Street, Blockhouse Bay<br>Auckland 0600. Ph 09 627 8777. Email: tanja.latham@swiss.org.nz |
| Secretary      | Nelly Steinemann, 8 St.Ives Terrace, Mairangi Bay, Auckland 0630<br>Ph. 09 479 4038. Email: nelly.steinemann@swiss.org.nz   |
| Vice President | Marcel Rüedi, PO Box 1026, Whangarei 0140<br>Ph 02 7490 1836. Email: marcel.ruedi@swiss.org.nz                              |
| Editor         | Tanja Latham-Zurbrugg, 45 Kinross Street, Blockhouse Bay<br>Auckland 0600. Ph 09 627 8777. Email: tanja.latham@swiss.org.nz |
| Treasurer      | Carmen Fitzi-Gordon, 2 Coldham Crescent, St. Johns Auckland 1072<br>Ph 09 528 0903. Email: carmen.fitzi-gordon@swiss.org.nz |
| Riflemaster    | Ernst Lanz, 23 Hawaiian Parade, Arkles Bay, Whangaparaoa 0932<br>Ph 09 428 5687. Email: ernst.lanz@swiss.org.nz             |

### Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

|                 |                                                                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Delegate        | Peter Ehrler, 46 Wesley Ave, Frankleigh Park, New Plymouth 4310<br>Ph 06 753 3441. Email: pehrler@clear.net.nz |
| Deputy Delegate | Peter Canziani, 30 Herekiele St, Turangi 3334<br>Ph 07 386 7775. Email: canziap@gmail.com                      |

### Secretaries of the Swiss Clubs

|            |                                                                                                                             |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Auckland   | Daniela Bossard, 3C/28 Stanwell Street, Parnell, Auckland 1052<br>Ph 027 527 5835, Email: daniela.bossard@swiss.org.nz      |
| Hamilton   | Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253<br>Mobile 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz                                    |
| Taranaki   | Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD24, Stratford 4394<br>Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz                |
| Wellington | (temporarily) Odile Stotzer, 27 Anne St, Wadestown, Wellington 6012<br>Ph 04 586 3095. Email: wellingtonswissclub@gmail.com |

### Swiss Government Representatives

|                          |                                                                                                                                                                   |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Embassy of Switzerland   | Level 12, Maritime Towers, 10 Custom House Quay, Wellington 6140<br>Email: wel.vertretung@eda.admin.ch<br>Website: www.eda.admin.ch/wellington. Phone 04 472 1593 |
| Consulate of Switzerland | Peter Deutsche, 15 Fifth Avenue, Mount Albert, Auckland 1025<br>Ph 09 366 0403. Email: auckland@honrep.ch                                                         |